

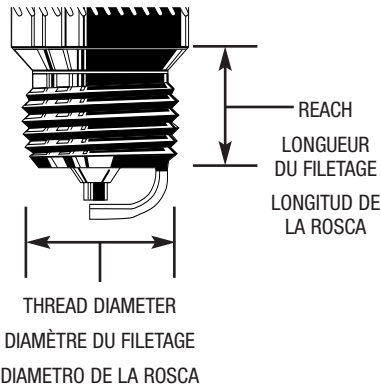
Understanding Spark Plug Sizes

Tailles des bougies d'allumage / Tamaño de bujías

To form a perfect seal in the combustion chamber, each spark plug must exactly match the dimensional characteristics of the cylinder head it is designed to fit in two important ways: (1) Thread Diameter, and (2) Reach.

Pour que la chambre de combustion soit parfaitement hermétique, les dimensions de chacune des bougies doivent correspondre exactement aux dimensions de la culasse correspondante, surtout en ce qui concerne: (1) le diamètre et (2) la longueur du filetage.

Para que la cámara de combustión quede perfectamente hermética, cada una de las bujías debe corresponder exactamente con las características dimensionales de la culata respectiva de dos maneras importantes: (1) el diámetro y (2) la longitud de la rosca.



Reach

Dimensional match is critical since it determines the position of the spark gap inside the combustion chamber.

Longueur

Il est absolument essentiel que les dimensions soient assorties puisqu'elles déterminent la position de l'écartement des électrodes dans la chambre de combustion.

Longitud

Es esencial que las dimensiones coincidan ya que ellas determinan la posición del espacio entre electrodos dentro de la cámara de combustión.

Thread Diameter

Spark Plugs are made in 10, 12, 14, and 18 mm thread diameters. These thread dimensions have been standardized by the Society of Automotive Engineers (SAE) and are used by all spark plug manufacturers.

Diamètre du Filetage

Les bougies peuvent avoir un filetage d'un diamètre de 10, 12, 14 ou 18 mm. Les dimensions des filetages ont été normalisées par la Society of Automotive Engineers (SAE) et sont adoptées par tous les fabricants de bougies.

Diámetro de la rosca

Las bujías pueden tener un diámetro de rosca de 10, 12, 14 y 18 mm. Estas dimensiones fueron normalizadas por la Society of Automotive Engineers (SAE) y las utilizan todos los fabricantes de bujías.

If Reach is Too Short:

- Shrouded gap may misfire.
- Exposed cylinder head threads will collect combustion deposits and could cause pre-ignition.

Quand le Filetage est Trop Court:

- Un écartement d'électrodes en retrait peut provoquer des ratés d'allumage.
- Un filetage de culasse exposé amassera les dépôts de combustion et peut provoquer un allumage prématuré.

Si la longitud es muy corta:

- Un espacio entre electrodos cubierto puede producir falla de encendido.
- Las roscas de culata expuestas juntarán depósitos de combustión y pueden causar encendido prematuro.

COMBUSTION CHAMBER
CHAMBRE DE COMBUSTION
CAMARA DE COMBUSTION

If Reach is Too Long:

- Pre-ignition may result from over heating exposed plug threads.
- Carbon deposits on exposed plug threads can cause damage to threads in cylinder head when plug removal is attempted.
- Severe engine damage (piston can hit the plug).

Quand le Filetage est Trop Long:

- Les allumages prématurés peuvent résulter d'une surchauffe de filetage exposé des bougies.
- Les dépôts de carbone accumulés sur le filetage exposé des bougies peuvent endommager le filetage dans la culasse lorsqu'on tente de retirer les bougies.
- Il est possible de causer des dommages sérieux au moteur (car la bougie pourrait même toucher le piston).

Si la longitud es muy larga:

- Puede ocurrir encendido prematuro debido al sobrecalentamiento de la rosca expuesta de la bujía.
- Los depósitos de carbón en la rosca expuesta de la bujía puede dañar las roscas en la culata cuando se intenta retirar la bujía.
- Puede dañarse seriamente el motor (el pistón puede tocar la bujía).

COMBUSTION CHAMBER
CHAMBRE DE COMBUSTION
CAMARA DE COMBUSTION

Follow Autolite catalog recommendations to assure perfect thread and reach for each engine application.

Suivre les recommandations qui figurent dans le catalogue des bougies Autolite pour que le diamètre et la longueur du filetage correspondent bien à chaque application du moteur.

Seguir las recomendaciones que figuran en el catálogo de bujías Autolite para asegurar el diámetro y la longitud de la rosca perfecto para cada aplicación de motor.